

3 (Sem-4/CBCS) SKT HC 3

2 0 2 3

SANSKRIT

(Honours Core)

Paper : SKT-HC-4036

(Sanskrit and World Literature)

Full Marks : 80

Time : 3 hours

*The figures in the margin indicate full marks
for the questions*

UNIT—I

(Survey of Sanskrit Literature in the World)

(Marks : 10)

1. Answer the following : 1×3=3

अधस्तनानाम् उत्तरं प्रदेयम्—

(a) Who is the writer of the poem, *Song of Myself*?

‘सं अब् माइसेल्फ’ इति पद्यस्य रचयिता कः?

(b) *The Waste Land* is composed by Eliot / Whitman.

(Write the correct answer)

‘द ओयेस्टल्यान्ड’ इति काव्यं रचितमासीत् एलियट्-
महोदयेन / हुइट्म्यानमहोदयेन।

(शुद्धम् उत्तरं लिखतु)

(2)

(c) Who translated the *Gītā* in English for the first time?

सर्वप्राथम्यं केन गीतायाः आङ्गलानुवादः कृतः?

2. Write a note on the Upaniṣadic idea reflected in the poem of T. S. Eliot prescribed in your course. 2

पाठ्यांशगते टि० एस० इलियट्कृते पद्ये सन्नद्धम् उपनिषदवधारणम् आलोचयतु।

3. Write a note on the philosophical ideas *either* of Whitman *or* of Emerson. 5

हुइट्म्यानमहोदयस्य एमारसन्महोदयस्य वा दार्शनिकादर्शविषये टिप्पणी एका विरचनीया।

UNIT—II

(Upaniṣads and Gītā in the West)

(Marks : 10)

4. Answer any *one* of the following : 10

अधस्तनयोः एकतरस्य उत्तरं प्रदेयम्—

(a) Discuss the impact of Dara Shikoh's Persian translation of Upaniṣads on Sufism.

सुफीवादस्य उपरि दाराशिकोप्रणीतस्य पारसिकभाषाकृत-उपनिषदनुवादस्य प्रभावः कीदृशः अस्ति तद्विषये आलोच्यताम्।

(3)

- (b) Write a note on the impact of the Latin translation of the *Gītā* on the religious-philosophical thought of the West.

पाश्चात्यदेशीय-धर्मीय-दार्शनिकचिन्तनपरिमण्डले श्रीमद्-
भगवद्गीतायाः लेटिन्-अनुवादस्य प्रभावम् अवलम्ब्य
आलोच्यताम्।

UNIT—III

(Sanskrit Fables in World Literature)

(Marks : 10)

5. Who has composed the *Pañcatantra*? Write the name of the Sanskrit work which is similar in nature with the *Pañcatantra*. In which language the *Pañcatantra* was translated for the first time?

1+1+1=3

पञ्चतन्त्रस्य रचयिता कः? पञ्चतन्त्रसदृशः अपरः संस्कृतग्रन्थः कः
अस्ति? कस्यां भाषायां पञ्चतन्त्रस्य प्रथमानुवादः जातः?

6. Who is the writer of the book, *Śukasaptati*? What does the term 'Saptati' denote here? 2

शुकसप्ततिग्रन्थस्य ग्रन्थकारः कः? अस्मिन् प्रसङ्गे 'सप्तति' इति पदं
किं सूचयति?

7. (a) Discuss the journey of the *Pañcatantra* in Eastern and Western countries. 5

पूर्वदिगतदेशेषु पश्चिमदिक्स्थितदेशेषु च पञ्चतन्त्रस्य यात्रा
कीदृशी वर्तते तदवलम्ब्य आलोचना करणीया।

(4)

Or / अथवा

- (b) Write a note on the influence of the *Vetālapañcaviṁśati* in the language and the art of the Eastern world.

वैश्विकपूर्वदिशान्तर्गत-भाषा-कलाविषये वेतालपञ्चविंशति-ग्रन्थानुवादस्य प्रभावः कीदृशः अस्ति तद्विषये टिप्पणी विरचनीया।

UNIT—IV

(Rāmāyaṇa and Mahābhārata in South-Eastern Asia)

(Marks : 20)

8. Answer the following :

1×3=3

अधस्तनानाम् उत्तरं प्रदेयम्—

- (a) Śrīlānkā is connected to *Mahābhārata* / *Rāmāyaṇa*.

(Write the correct answer)

श्रीलङ्कायाः संयोगो वर्तते महाभारतेन / रामायणेन सह।

(शुद्धम् उत्तरं लिखतु)

- (b) What is the name of Rāma story in Thailand?

थाइलेन्ड्मध्ये रामकथा केन नाम्ना ज्ञायते?

- (c) How many verses are there in the *Mahābhārata*?

महाभारते कति श्लोकाः सन्ति?

9. Why the *Mahābhārata* is called so? 2
महाभारतम् अनेन नाम्ना कथं ज्ञायते?
10. Write short notes on any one of the following : 5
अधस्तनयोः एकतरमवलम्ब्य संक्षेपेण टिप्पणी विरचनीया—
- (a) The context of Prāgijyotiṣapura in the *Rāmāyaṇa*.
रामायणे प्राग्ज्योतिषपुरप्रसङ्गः
- (b) Assamese translation of the *Rāmāyaṇa*
रामायणस्य असमीयानुवादः
11. (a) Discuss how Rāma Kathā undertakes its journey through South-Eastern countries. 10
दक्षिण-पूर्वदिग्गतदेशेषु रामकथा कथं विस्तृता जाता तद्विषये लिखतु।

Or / अथवा

- (b) Write a note on the *Mahābhārata* stories as those are depicted in the folk cultures of South-East Asia.
दक्षिण-पूर्व-एशियान्तर्गत-लोकसंस्कृतिमध्ये प्रचलितां महाभारतकथामवलम्ब्य एका टिप्पणी विरचनीया।

(6)

UNIT—V

(Kālidāsa in the West)

(Marks : 10)

12. (a) Write a note on the German translation of Kālidāsa's work. 10

कालिदासीयकाव्यानां जर्मन्-अनुवादं गृहीत्वा एकां टिप्पणीं
विरचयतु।

Or / अथवा

- (b) Discuss the influence of Kālidāsa's work on Western literature.

पाश्चात्यसाहित्योपरि कालिदासकाव्यप्रभावः कीदृशः अस्ति
तद्विषये आलोचना कार्या।

UNIT—VI

(Sanskrit Studies across the World)

(Marks : 20)

13. Name the university of Kāśī that remains a center for Sanskrit study since almost a century. 1

प्रायशः शताब्दीं यावत् चलमानः संस्कृताध्ययनकेन्द्ररूपेण काश्यां कः
विश्वविद्यालयः अस्ति?

14. Name two Sanskrit scholars of Assam belonging to twentieth century. Write the name of one book of each of them. 2+2=4

ऊनविंशतिशतिकागत-असमस्थित-संस्कृतपण्डितद्वयस्य नाम लिखतु ।
तयोः एकैकं काव्यनाम लिखतु ।

15. Write short notes on any one of the following : 5

अधस्तनयोः एकतरस्य उपरि संक्षेपेण टिप्पणी विरचनीया—

- (a) Sanskrit study centers in Bengal

वङ्गदेशस्थितानि संस्कृताध्ययनकेन्द्राणि

- (b) Sanskrit study centers in South India

दक्षिणभारतगतानि संस्कृताध्ययनकेन्द्राणि

16. Answer any one of the following : 10

अधस्तनयोः एकतरस्य उत्तरं प्रदेयम्—

- (a) Discuss the contributions of the Sanskrit study centers of Europe in the field of Sanskrit language.

संस्कृतभाषाविषये इउरोपमहादेशगत-संस्कृताध्ययनकेन्द्राणाम् अवदानम् अवलम्ब्य आलोचना करणीया ।

- (b) Write an exhaustive note on the contribution of the Sanskrit study centers of America.

अमेरिकामहादेशस्थितसंस्कृताध्ययनकेन्द्रसमूहानाम् अवदानं किमस्ति तद्विषये एका विस्तृता टिप्पणी लेखनीया ।

★ ★ ★